

IEA Development and StudyExpert

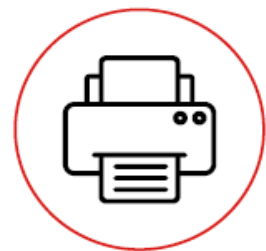
63rd General Assembly
4 October 2022

Juliane Hencke
IEA Hamburg

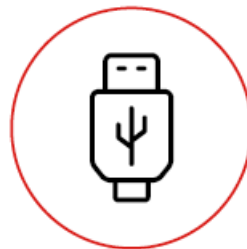
IEA Developments – Busiest Year Ever

8	International IEA Studies PIRLS 2021 ICCS 2022 ICILS 2023 TIMSS 2023 ICILS Teacher Panel LaNA Rosetta Stone REDS	>12	Studies in Germany Bildungstrend 2022 ICCS Germany TIMSS Germany ICILS Germany PISA Germany EvIk IMPULSE INSIDE II FIPS+ KWiK NEPS PerFair ...
5	Additional International Studies OECD TALIS 2024 OECD PIAAC BEAM National Evaluation Haiti 2022 UNICEF LSCE		

IEA Developments – Busiest Year Ever



>12 million
pages printed
for assessments
in Germany



Nearly
200
national
language
players
delivered



Nearly
300,000
students tested
internationally,



at peaks over
12,000
student logins
per day



1,500
laptops and
35,000
USB-sticks
prepared



Nearly
5,000
test packages
packed and
unpacked
for studies
in Germany



Around **2,800**
national testing
sessions



with **>300**
test administrators



>1 million
pages scanned

IEA Developments

- Hired and onboarded many new colleagues
- New challenges
 - **Internationally:**
On account of RM's staggered and delayed deliverables, work had to be done over and over again and piled up at peak times.
 - **Nationally:**
Delayed RM-deliverables impacted planning and scheduling. German schools (as in many countries) are more reluctant to participate in non-mandatory national studies.
 - Many of our colleagues were affected by COVID-19

Current Status

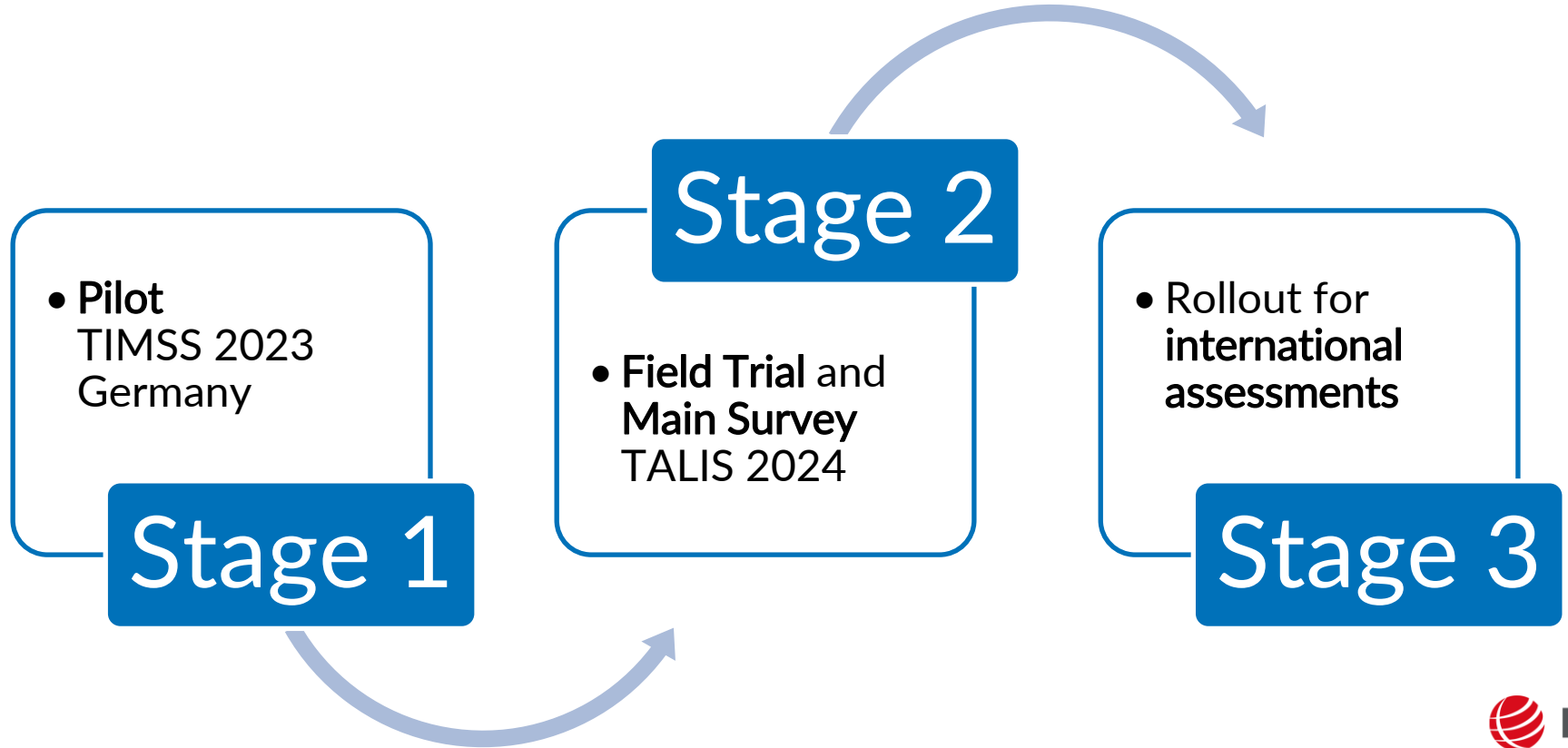
- “Survived” and succeeded in completing field tests for ICILS and TIMSS, main data collections for PIRLS, ICCS, all test administrations for national studies (including PISA and Bildungstrend 2022), and with good response rates in the German studies
- Only possible with high levels of effort, commitments, and everyone going the extra mile
- Now preparing for upcoming studies (e.g., NEPS, ICILS and TIMSS main data collections, TALIS field trial, LaNA)

Developing the IEA StudyExpert

- Starting two years ago, the IEA began development of its own new system to run computer-based assessment (CBA) studies
- System serves as a platform for creating, managing, and implementing digital assessments
- Initiated by the desire to decrease dependencies on external services to host CBA systems
- Having our own system gives IEA better control



Step-By-Step Development Approach



Step-By-Step Development Approach (cont.)

- **Stage 1** Pilot (in 2022)
 - In one country (Germany)
 - TIMSS 2023 Field Test questionnaires used online and offline (via USB sticks)
 - Worked out well and will be repeated for the Main Data Collection
- **Stage 2** TALIS 2024 (2023 and 2024)
 - For all TALIS countries and all TALIS instruments (various types of questionnaires)
 - To be used in Field Test in 2023, Main Survey in 2024
 - System released for adaptations, translations and verification in September 2022
- **Stage 3** eventually PIRLS 2026
 - Conceptualization and requirements collection process started

IEA StudyExpert – Modules

- **Item Builder** – to create items (by item developers)
- **Item Localization** – for translation, content adaptation, structural adaptation, translation verification and layout verification
- **Instrument Builder** – to assemble items to an instrument
- **Instrument Localization** – to assemble national additions to an international instrument
- **Statistics** – to provide overviews on content creation and assessment progress
- **Test Deployment** – to set the assessment live
- **Imports/Exports** – to manually import data for statistics and to export XLIFF, HTML, JSON

IEA StudyExpert – Selected Features

- Designed to be used on two computer screens to provide sufficient space for side-by-side previews of international and national version of the item
- Possibility to create deviations of items and compare earlier to later versions of an item
- Searching for certain terms within an instrument and checking consistency of translations
- Filtering items by certain statuses
- Import of existing translations from earlier study cycles (to some extent)
- Online and offline administration modes possible

IEA StudyExpert – System Requirements

For instrument preparations	End users
• Windows desktop and server versions supported by Microsoft (Windows 10 upwards) • Current Windows updates and Service Packs installed • 8GB RAM minimum recommended • Microsoft .NET framework 4.7.2 • Two monitors recommended	• No installation necessary • Current browser versions (i.e., Chrome, Firefox or Edge) • JavaScript and essential cookies permitted

Navigation

Navigation panel showing a list of items and their adaptations.

- Default
- AL_SQ - G00f_de-DE
- AL_SQ - G00v_de-DE
- SQ - G001_de-DE
- snapshots
- versions
- adaptations
- SQ - G002_de-DE
- SQ - G003_de-DE
- SQ - G004_de-DE
- AL_SQ - G01_de-DE
- AL_SQ - G02a_de-DE
- AL_SQ - G02b_de-DE
- AL_SQ - G03_de-DE
- SQ - G04_de-DE
- AL_SQ - G05_de-DE
- AL_SQ - G06A_de-DE
- AL_SQ - G06B_de-DE
- AL_SQ - G07_de-DE
- AL_EXL_SQ - 08a_de-DE
- AL_EXL_SQ - 08b_de-DE
- AL_SQ - G08_de-DE
- SQ - G09_de-DE
- SQ - G10_de-DE
- SQ - G11_de-DE
- AL_SQ - G12_de-DE
- SO - MS01 de-DE

Firefox

Preview (Localized) view showing the item details for AL_SQ - G00f_de-DE - ID: 1158.

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

Directions

In this questionnaire, you will find questions about you and what you think. For each question, you will have to choose an answer you think is most appropriate.

Let us take a look at the different kinds of questions in this questionnaire.

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Preview (Localized)

Preview (Localized) view showing the item details for AL_SQ - G00f_de-DE - ID: 1159.

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

Directions

In diesem Fragebogen wirst du Fragen zu dir und deinen Meinungen finden. Für jede Frage wirst du eine Antwort wählen, die dich am besten passt.

Das Ausfüllen dieses Fragebogens ist freiwillig. Nichtausfüllen wird für dich keine Nachteile bringen. Solltest du einzelne Fragen nicht beantworten wollen oder können, kannst du diese Fragen bei der Bearbeitung einfach auslassen oder die Bearbeitung ganz abbrechen.

Lass uns ein paar Minuten in verschiedenen Arten von Fragen ausfüllen sollst.

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Editor (Localized)

Editor (Localized) view showing the item details for AL_SQ - G00f_de-DE - ID: 1159.

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

Text/Label

Header: <p>Anweisungen</p>

Stimulus: <p>In diesem Fragebogen wirst du Fragen zu dir und deinen Meinungen finden.

Wühle bitte bei jeder Frage die Antwort, die dich am besten passt.</p>

Last Changed: 23.12.2021 16:26:37
Changed By: katharina.sedelmayr

Editor (Localized) Item Status (Localized)

Item Comments (Localized)

Type	Last Update	By	Date
national adaptation			

Severity: Code 2

Last Update: By: gregor.martin Date: 14.06.2022 12:50:15

Status: pending

Last Update: By: katharina.sedelmayr Date: 23.12.2021 16:27:00

Created By: katharina.sedelmayr
Last Changed: 23.12.2021 16:28:46
By: katharina.sedelmayr

There are two separate versions of this directions page due to German data protection regulations being different across federal states.

Version v is for federal states where participation is mandatory, version f for the others.

Item Comments (Localized) Element Comments (Localized)

Navigation

versions
adaptations

- SQ - G003_de-DE
- SQ - G004_de-DE
- AL_SQ - G01_de-DE
- AL_SQ - G02a_de-DE
- AL_SQ - G02b_de-DE
- AL_SQ - G03_de-DE
- SQ - G04_de-DE
- AL_SQ - G05_de-DE
- AL_SQ - G06A_de-DE
- AL_SQ - G06B_de-DE
- AL_SQ - G07_de-DE**
- AL_EXL_SQ - 08a_de-DE
- AL_EXL_SQ - 08b_de-DE
- AL_SQ - G08_de-DE
- SQ - G09_de-DE
- SQ - G10_de-DE
- SQ - G11_de-DE
- AL_SQ - G12_de-DE
- SQ - MS01_de-DE
- SQ - MS02_de-DE
- SQ - MS03_de-DE
- SQ - MS04_de-DE
- SQ - MS05_de-DE
- AL_SQ - MS06_de-DE

Firefox

AS_SQ - G07_de-DE - ID: 1130

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

7. Were you born in Germany?

*Click **one** circle only:*

☐ Yes

☐ No

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Chromium Firefox Edge

Preview (Localized)

AL_SQ - G07_de-DE - ID: 1131

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

7. Bist du in Deutschland geboren?

*Bitte klicke nur **ein** Kästchen an.*

☐ ja

☐ nein

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Preview (Localized) Preview (Localized) Preview (Localized)

Editor (Localized)

AL_SQ - G07_de-DE - ID: 1131

Header

Last Changed: 25.02.2022 13:59:57
Changed By: [guido.martin](#)

Stimulus

<p>7. Bist du in Deutschland geboren?</p>

Last Changed: 23.12.2021 12:40:26
Changed By: [katharina.sedelmayr](#)

Question

<p style='text-align: left;'> Bitte klicke nur ein Kästchen an.</p>

Last Changed:
Changed By:

Option

<p>ja</p>

☐ Choices Allowed ☐ Browser rendering

[Save changes](#)

[Revert changes](#)

Editor (Localized) Item Status (Localized)

Item Comments (Localized)

Item Comments (Localized) Element Comments (Localized)

Navigation

- versions
- adaptations
- SQ - G003_de-DE
- SQ - G004_de-DE
- AL_SQ - G01_de-DE
- AL_SQ - G02a_de-DE
- AL_SQ - G02b_de-DE
- AL_SQ - G03_de-DE
- SQ - G04_de-DE
- AL_SQ - G05_de-DE
- AL_SQ - G06A_de-DE
- AL_SQ - G06B_de-DE
- AL_SQ - G07_de-DE
- AL_EXL_SQ - 08a_de-DE
- AL_EXL_SQ - 08b_de-DE
- AL_SQ - G08_de-DE
- SQ - G09_de-DE**
- SQ - G10_de-DE
- SQ - G11_de-DE
- AL_SQ - G12_de-DE
- SQ - MS01_de-DE
- SQ - MS02_de-DE
- SQ - MS03_de-DE
- SQ - MS04_de-DE
- SQ - MS05_de-DE
- AL_SQ - MS06_de-DE

Firefox

SQ - G09 - ID: 596

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

G9. How often do you feel this way when you arrive at school?

*Click **one** circle for each line.*

	Every day	Almost every day	Sometimes	Never
a) I feel tired	☐	☐	☐	☐
b) I feel hungry	☐	☐	☐	☐

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Chromium Firefox Edge

Preview (Localized)

SQ - G09_de-DE - ID: 911

Local Browser Preview: Chrome Firefox Edge Default

10... in die Schule

ko...

Bit...

Preview in local browser

jeden Tag manchmal nie

a) Ich bin müde. ☐ ☐ ☐ ☐

b) Ich habe Hunger. ☐ ☐ ☐ ☐

<< vorherige Seite nächste Seite >>

Preview (Localized) Preview (Localized) Preview (Localized)

Editor (Localized)

SQ - G09_de-DE - ID: 911

Header

Stimulus

<p>10. Wie oft geht es dir so, wenn du in die Schule kommst?</p>

Question

<p style="text-align: left;">Bitte klicke in jeder Zeile ein Kästchen </p>

Option

<p>jeden Tag</p>

1 Choices Allowed per Line ☐ Browser rendering

Save changes

Revert changes

Editor (Localized) Item Status (Localized)

Item Comments (Localized)

Item Comments (Localized) Element Comments (Localized)

10. Wie oft geht es dir so, wenn du in die Schule kommst?

Bitte klicke in jeder **Zeile ein** Kästchen an.

	jeden Tag	fast jeden Tag	manchmal	nie
a) Ich bin müde.	☐	☐	☐	☐
b) Ich habe Hunger.	☐	☐	☐	☐

Preview in
Chrome

Thank you!

Juliane Hencke, IEA Hamburg
juliane.hencke@iea-hamburg.de



Researching education, improving learning

